



ПРАКТИЧНИЙ КУРС ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ II

1. Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

«Іноземна мова професійного спрямування»

2. Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	10 Природничі науки
Спеціальність	105 Прикладна фізика та наноматеріали
Освітня програма	Прикладна фізика
Статус дисципліни	Обов'язкова (нормативна)(цикл загальної підготовки)
Форма навчання	очна(денна)
Рік підготовки, семестр	4 курс
Обсяг дисципліни	90 годин, 54 практи., 36 - СРС
Семестровий контроль/ контрольні заходи	7 семестр – МКР, 8 семестр - екзамен
Розклад занять	Одна пара на тиждень
Мова викладання	Українська /Німецька /
Інформація про керівника курсу / викладачів	Практичні: к.філол.н. Чайковська Олена Юріївна, chaikovska24@gmail.com
Розміщення курсу	Посилання на дистанційний ресурс (Moodle, Google classroom, тощо)

3. Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Навчальна дисципліна належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Передумовою її вивчення є глобалізаційні та євроінтеграційні процеси в середині України, які націлені на здійснення навчального процесу відповідно до європейських стандартів володіння мовою. Навчальна програма ІМПС спрямована на формування у студентів комунікативної компетентності, що сприятиме ефективній взаємодії у культурному розмаїтті навчального та професійного середовища, зокрема у процесі навчання і в ситуаціях професійного спілкування. Навчальна програма забезпечує стандартизовану базу для розроблення робочої навчальної програми дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» у відповідності до професійних потреб студентів та очікувань суспільства, зокрема в рамках підготовки до складання Єдиного вступного іспиту з іноземної мови для вступу до магістратури.

Метою навчальної дисципліни є формування у здобувачів мовленнєвої, лексичної та граматичної компетентностей, які включають здатності:

- здатність спілкуватися іноземною, зокрема німецькою мовою (ЗК4);
- здатність працювати в колективах виконавців, у тому числі в міждисциплінарних проектах(ФК8).

Згідно з вимогами освітньо - професійної програми студенти після засвоєння навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» мають продемонструвати такі результати навчання:

- вільно спілкуватися з професійних питань державною та німецькою мовами усно та письмово (ПРН8).

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» є чотирисеместровою і вивчається протягом 3-го і 4-го курсів у 5-8-му семестрах. Передумовою її вивчення необхідні знання, отримані після опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова», що вивчається на 1-му і 2-му курсах. Отримані після засвоєння навчальної дисципліни ІМПС знання необхідні для опанування освітнього компонента «Практичний курс іноземної мови наукового спілкування» під час здобування другого (магістерського) рівня вищої освіти.

3. Зміст навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» складається з 6 кредитних модулів. На практичні заняття відводиться 90 год: 54 практичні заняття, СРС – 36 год.

Практичні заняття націлені на розвиток мовленнєвих умінь у здобувачів, які забезпечують професійну й академічну мобільність, передбачають подальший рух у напрямку здобуття освітнього ступеня магістра, спеціалізація якого вимагає більш високого рівня володіння мовою.

Кредитний модуль «Практичний курс іноземної мови для професійного спілкування II» у 7 семестрі складається з таких розділів:

Розділ 1. Німеччина – центр розвитку економічного та освітнього потенціалів.

Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини.

Розділ 3. Цікаві факти про історію, мистецтво та природу Німеччини.

Розділ 4. Німеччина – країна відомих постатей, історичних пам'яток і сучасних технологій.

Кредитний модуль «Практичний курс іноземної мови для професійного спілкування II» у 8 семестрі складається з таких розділів:

Розділ 1. Німеччина та Україна. Співпраця на міжнародному рівні.

Розділ 2. Навчання у Німеччині.

Розділ 3. Пошук роботи. Професійне становлення.

Розділ 4. Німеччина – країна можливостей.

4. Навчальні матеріали та ресурси

4. Навчальний контент

«Іноземна мова для професійного спілкування»

Базова

1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2018/>.
2. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (заклад освіти) // ЄВІ 2018. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2018/>.
3. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2018/>.
4. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2019. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2019/>.
5. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2020. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2020/>.
6. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія // ЄВІ 2020. URL: <https://testportal.gov.ua/yevi-2020/>.
7. <https://zno.osvita.ua/german/410/>
8. <https://zno.osvita.ua/german/410/>
9. <https://zno.osvita.ua/german/397/>

Допоміжна

10. Duden Wörterbuch. URL: <https://www.duden.de/woerterbuch>
11. Академічний тлумачний словник української мови. URL: <http://sum.in.ua>
12. Німецько-український та українсько-німецький словник. URL: <https://www.dict.com/німецько-український>.

Базова література наявна в мережі Інтернет.

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Силабус побудований таким чином, що для вивчення кожної наступної теми студентам необхідно застосовувати знання й уміння, отримані в попередній. Лише в такому контексті здобувачі матимуть реальні знання про принципи системної організації німецької мови і закономірності її функціонування та зможуть ефективно використовувати мову як засіб мовленнєвої та розумової діяльності.

Навчання здійснюється на основі студент оцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії навчання, які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (дискусія на розмовно-побутові теми, мозковий штурм, тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);

- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту дисципліни та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як Електронний кампус, електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань.

Термін виконання (тиждень)	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
7 семестр		
1	<p>Практичне заняття 1. Розділ 1. Німеччина – центр розвитку економічного та освітнього потенціалів Тема 1.1. Туризм <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 2–3.</p>	–
2	<p>Практичне заняття 2. Розділ 1. Німеччина – центр розвитку економічного та освітнього потенціалів Тема 1.2. Світ професій <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об'ява підходить до кожної ситуації. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (пункт</p>	0.5

	тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/ . С. 4–7.	
3	<p>Практичне заняття 3.</p> <p>Розділ 1. Німеччина – центр розвитку економічного та освітнього потенціалів</p> <p>Тема 1.3. Учні по обміну в Німеччині</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 8–10.</p>	0.5
4	<p>Практичне заняття 4.</p> <p>Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини</p> <p>Тема 2.1. Культурно-мистецьке середовище Німеччини</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (заклад освіти) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 2–3.</p>	0.5
5	<p>Практичне заняття 5.</p> <p>Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини</p> <p>Тема 2.2. Вибір професії та професійна підготовка</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об’ява підходить до кожної ситуації.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (заклад освіти) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 4–7.</p>	0.5
6	<p>Практичне заняття 6.</p> <p>Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини</p> <p>Тема 2.3. Сучасне життя німецької молоді</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія (заклад освіти) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 8–10.</p>	0.5
7	Практичне заняття 7.	0.5

	<p>Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини Тема 2.4. Спорт у Німеччині <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 2–3.</p>	
8	<p>Практичне заняття 8. Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини Тема 2.5. Підробіток для учнів <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об’ява підходить до кожної ситуації. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 4–7.</p>	0.5
9	<p>Практичне заняття 9. Розділ 2. Культура, суспільне та професійне життя Німеччини Тема 2.6. Музичні вподобання німецької молоді, подорожі та проблеми довкілля <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія (пункт тестування) // ЄВІ 2018. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2018/. С. 8–10.</p>	0.5
10	<p>Практичне заняття 10. Розділ 3. Цікаві факти про історію, мистецтво та природу Німеччини Тема 3.1. Природні парки Німеччини <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2019. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2019/. С. 2–3.</p>	0.5
11	<p>Практичне заняття 11. Розділ 3. Цікаві факти про історію, мистецтво та природу Німеччини Тема 3.2. Мистецтво малювати словами <i>Завдання на СРС:</i></p>	0.5

	<p>Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об'ява підходить до кожної ситуації.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2019. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2019/. С. 4–7.</p>	
12	<p>Практичне заняття 12. Розділ 3. Цікаві факти про історію, мистецтво та природу Німеччини Тема 3.3. Неймовірна Німеччина: національні страви, Лауфенбург – місто на дві держави, дослідження Антарктики, дублювання фільмів. <i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2019. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2019/. С. 8–10.</p>	0.5
13	<p>Практичне заняття 13. Розділ 4. Німеччина – країна відомих постатей, історичних пам'яток і сучасних технологій Тема 4.1. Туристичні цілі Німеччини <i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2020. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2020/. С. 2–3.</p>	0.5
14	<p>Практичне заняття 14. Розділ 4. Німеччина – країна відомих постатей, історичних пам'яток і сучасних технологій Тема 4.2. Гаді Тегерані – відомий архітектор і дизайнер <i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об'ява підходить до кожної ситуації.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>1. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2020. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2020/. С. 4–7.</p>	0.5
15	<p>Практичне заняття 15. Розділ 4. Німеччина – країна відомих постатей, історичних пам'яток і сучасних технологій Тема 4.3. Сучасні технології та культурна спадщина <i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами</p>	0.5

	речень і словами із переліку. <i>Література:</i> 5. Німецька мова. Тестовий зошит, основна сесія // ЄВІ 2020. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2020/ . С. 8–10.	
16	Практичне заняття 16. Розділ 4. Німеччина – країна відомих постатей, історичних пам’яток і сучасних технологій Тема 4.3. Сучасні технології та культурна спадщина <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту. Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об’ява підходить до кожної ситуації. <i>Література:</i> 1. Німецька мова. Тестовий зошит, додаткова сесія // ЄВІ 2020. URL: https://testportal.gov.ua/yevi-2020/ . С. 2–7.	0.5
17	Написання МКР.	1
18	Аналіз МКР. Підвищення рейтингу	0,5
	Разом	9

6.

Термін виконання (тиждень)	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
8 семестр		
1	Практичне заняття 1. Розділ 1. Німеччина та Україна. Співпраця на міжнародному рівні. Тема 1.1. Співпраця з різними країнами. <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту. <i>Література:</i> 2. Німецька мова (пункт 1-16) // https://zno.osvita.ua/german/410/	3
2	Практичне заняття 2. Розділ 1. Німеччина та Україна. Співпраця на міжнародному рівні. Тема 1.2. Співпраця з Україною. <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими	3

	<p>ситуаціями та оберіть, яка об'ява підходить до кожної ситуації.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>2. Німецька мова (пункт 17-22) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	
3	<p>Практичне заняття 3.</p> <p>Розділ 2. Навчання у Німеччині.</p> <p>Тема 2.1. Можливості навчання у Німеччині.</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>2. Німецька мова (пункт 23-26) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
4	<p>Практичне заняття 4.</p> <p>Розділ 2. Навчання у Німеччині.</p> <p>Тема 2.2. Отримання стипендії.</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>2. Німецька мова (пункт 27-33) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
5	<p>Практичне заняття 5.</p> <p>Розділ 3. Пошук роботи. Професійне становлення.</p> <p>Тема 3.1. Пошук вакансії. Написання Резюме.</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об'ява підходить до кожної ситуації.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>2. Німецька мова (пункт 34-38) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
6	<p>Практичне заняття 6.</p> <p>Розділ 3. Пошук роботи. Професійне становлення.</p> <p>Тема 3.2. Перепони під час пошуку роботи.</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку.</p> <p><i>Література:</i></p> <p>2. Німецька мова (пункт 39-43) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
7	<p>Практичне заняття 7.</p> <p>Розділ 4. Німеччина – країна можливостей.</p> <p>Тема 4.1. Розвиток професійних навичок інженера.</p> <p><i>Завдання на СРС:</i></p> <p>Прочитайте заголовки і короткі тексти. Визначте, який заголовок підходить до кожного тексту.</p> <p><i>Література:</i></p>	3

	2. Німецька мова (пункт 43-48) // https://zno.osvita.ua/german/410/	
8	<p>Практичне заняття 8. Розділ 4. Німеччина – країна можливостей. Тема 4.2. Професійні консультації. <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте текст і питання до нього. Визначте, яка відповідь із запропонованих є правильною. Ознайомтеся із запропонованими ситуаціями та оберіть, яка об’ява підходить до кожної ситуації. <i>Література:</i> 2. Німецька мова (пункт 49-53) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
9	<p>Практичне заняття 9. Розділ 4. Німеччина – країна можливостей. Тема 4.3. Професійні можливості студента-інженера. <i>Завдання на СРС:</i> Прочитайте тексти і заповніть пропуски відповідними частинами речень і словами із переліку. <i>Література:</i> 2. Німецька мова (пункт 54-59) // https://zno.osvita.ua/german/410/</p>	3
	Екзамен	
	Разом	27

7.

6. Самостійна робота студента/аспіранта

У процесі опанування дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування» студент отримує 36 годин на його самостійне позааудиторне опрацювання. Цей час відведений на виконання домашніх завдань, пошукову роботу та подальше опрацювання отриманої на практичному занятті інформації.

8. Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

1. Участь у міжнародних, всеукраїнських та/або інших наукових заходах та/або конкурсах (за тематикою кредитного модуля) із публікацією тез або статті – 3 бали за тези і 5 балів за статтю.
2. Відвідування занять. Система оцінювання зорієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях.
3. Пропущені контрольні заходи. Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини заняття за наявності документального підтвердження (лікарняний, документи, що студент бере участь у програмах академічної мобільності тощо) за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.
4. Під час написання залікової роботи не дозволяється користуватися мобільними телефонами.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: https://kpi.ua/document_control.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Іноземна мова для професійно-орієнтованого спілкування. Ділове мовлення» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору та слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (у процесі зіставного аналізу граматичних явищ та процесів у межах двох мов).

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

7 СЕМЕСТР

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за:

- відповіді на 16 практичних заняттях (перше практичне заняття є ввідним і не оцінюється);
- написання МКР (25 балів).

Критерії нарахування балів:

1. Робота на практичних заняттях:

Ваговий бал – 5 балів, максимальна кількість балів на практичних заняттях становить $5 \times 15 = 75$ балів.

- «відмінно» (5 – 4.3 бала): безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми. Правильне виконання 90 % завдань.
- «добре» (4.2 – 3.8 бала): неповна мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час виконання завдань із різних видів мовленнєвої діяльності. Правильне виконання 75 % завдань.
- «задовільно» (3.7 – 3.1 бала): недостатня мовна компетенція в межах двох або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час виконання завдань із різних видів мовленнєвої та перекладацької діяльності. Правильне виконання 60 % завдань.
- «незадовільно» (0 балів): недостатня мовна компетенція в межах трьох (повністю) визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час

виконання завдань із різних видів мовленнєвої та перекладацької діяльності. Правильне виконання менше 60 % завдань.

Проміжна атестація студентів

Атестація студентів проводиться на 8 та 14 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тиждень.

За результатами навчальної роботи за перші 7 тижнів «ідеальний студент» має набрати 35 балів. На першій атестації (8-й тиждень) студент отримує «зараховано», якщо його поточний рейтинг не менше 17,5 балів.

2. **Модульна контрольна робота** оцінюється у 25 балів. Кожен варіант модульної контрольної роботи містить завдання з читання та лексико-граматичні завдання.

3. Умовою позитивної першої атестації є отримання не менше 18 балів, другої атестації – отримання не менше 38 балів.

4. Сума рейтингових балів, отриманих студентом протягом семестру, переводиться до підсумкової оцінки згідно з таблицею (п. 6). Якщо сума балів менша за 60, студент виконує залікову контрольну роботу.

5. Студент, який у 7 семестрі отримав більше 60 балів, але бажає підвищити свій результат, може взяти участь у заліковій контрольній роботі. У цьому разі остаточний результат складається з балів, що отримані на заліковій контрольній роботі.

6. Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок:

Бали	Оцінка
100...95	Відмінно
94...85	Дуже добре
84...75	Добре
74...65	Задовільно
64...60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

8 СЕМЕСТР

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, що він отримує за:

- відповіді на 9 практичних заняттях;
- екзамен (40 балів).

Критерії нарахування балів:

1. Робота на практичних заняттях:

Ваговий бал – 6.6 балів, максимальна кількість балів на практичних заняттях становить $6.6 \times 9 = 60$ балів.

- «відмінно» (6.6 – 6.1 бала): безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми. Правильне виконання 90 % завдань.
- «добре» (6 – 5.4 бала): неповна мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час виконання завдань із різних видів мовленнєвої діяльності. Правильне виконання 75 % завдань.

- «задовільно» (5.3 – 4.7 бала): недостатня мовна компетенція в межах двох або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час виконання завдань із різних видів мовленнєвої та перекладацької діяльності. Правильне виконання 60 % завдань.
- «незадовільно» (0 балів): недостатня мовна компетенція в межах трьох (повністю) визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь під час виконання завдань із різних видів мовленнєвої та перекладацької діяльності. Правильне виконання менше 60 % завдань.

Проміжна атестація студентів

Атестація студентів проводиться на 8 та 14 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тижднів.

За результатами навчальної роботи за перші 7 тижнів «ідеальний студент» має набрати 56 балів. На першій атестації (8-й тиждень) студент отримує «зараховано», якщо його поточний рейтинг не менше 26 балів.

3. Відповідь на екзамені 40 балів

Оцінювання рівня володіння знаннями, навичками та уміннями використання граматичних ресурсів німецької мови у різних видах (рецептивних та продуктивних) мовленнєвої діяльності.

Критерії оцінювання:

Зміст екзамену: екзамен складається з практичних завдань, виконання яких має на меті перевірити рівень розвитку набутих навичок та вмінь застосовувати теоретичні знання у їх прикладному аспекті. Пропонуються завдання читання, аудіювання, письмо та говоріння.

Ваговий бал за практичне завдання – 10 балів; по 10 балів за кожне завдання.

10-9 балів – повне і цілком правильно виконання практичного завдання (1-4 помилки);

8-7 балів – завдання виконано в цілому правильно, наявність помилок у 5-9 реченнях;

6 балів – частково правильно виконане завдання, 10-14 завдань (речень) містять помилки;

0 балів – незадовільно виконане завдання, містить понад 14 помилок.

Переведення значення рейтингових оцінок з кредитного модуля в ECTS та традиційні оцінки для виставлення їх до екзаменаційної (залікової) відомості та залікової книжки здійснюється відповідно до таблиці:

Бали	Оцінка
100...95	Відмінно
94...85	Дуже добре
84...75	Добре
74...65	Задовільно
64...60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

За допомогою набутих знань студент зможе:

- підвищити рівень фундаментальної підготовки, що, у свою чергу, дозволить легше орієнтуватися у вирі підходів і стратегій до перекладу текстів різних жанрів;

- розрізняти основні види аудіовізуального перекладу;
- працювати з програмами субтитрування, дубляжу та озвучування;
- створювати субтитри, дубльовану стрічку та стрічку-озвучення для фільмів, телепрограм тощо;
- усвідомити сутність й соціальне значення майбутньої професії.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено ст. викладач, к.філол.н., Чайковська Олена Юріївна

Ухвалено кафедрою ТППНМ (протокол № 4а від 19.11.2020 р.)

Затверджено Вченою Радою ФТІ (протокол № 11 від 26.11.2020 року)